

# **BDLF**

## *Informationen zur Umsetzung der Anwendung LexWork Advanced*

—  
*Sitzung vom 29. November 2018*

## *Sitzungsablauf*

1. Einführung
2. Gleichbleibendes
3. Überblick über den Arbeitsprozess mit LW
4. Vorteile
  - für die Internetnutzerinnen und -nutzer
  - für die Verwaltungseinheiten
  - für die Publikationsorgane
5. Erfordernisse
6. Übergangsphase
7. Fragen ?

# Einführung

## *Das Projekt BDLF\_ASF\_XML*

- *XML : dauerhaftes und Herstellerneutrales Format*
- *Vorrang der elektronischen Version*
- *Verzicht auf gedruckte Sammlungen*
- *Synergien ASF - SGF*
- *Fortlaufende Nachführung des BDLF*

## *Drei Bereiche*

- 1. Informatischer*
- 2. Gesetzgeberischer*
- 3. Organisatorischer*

# Gleichbleibendes

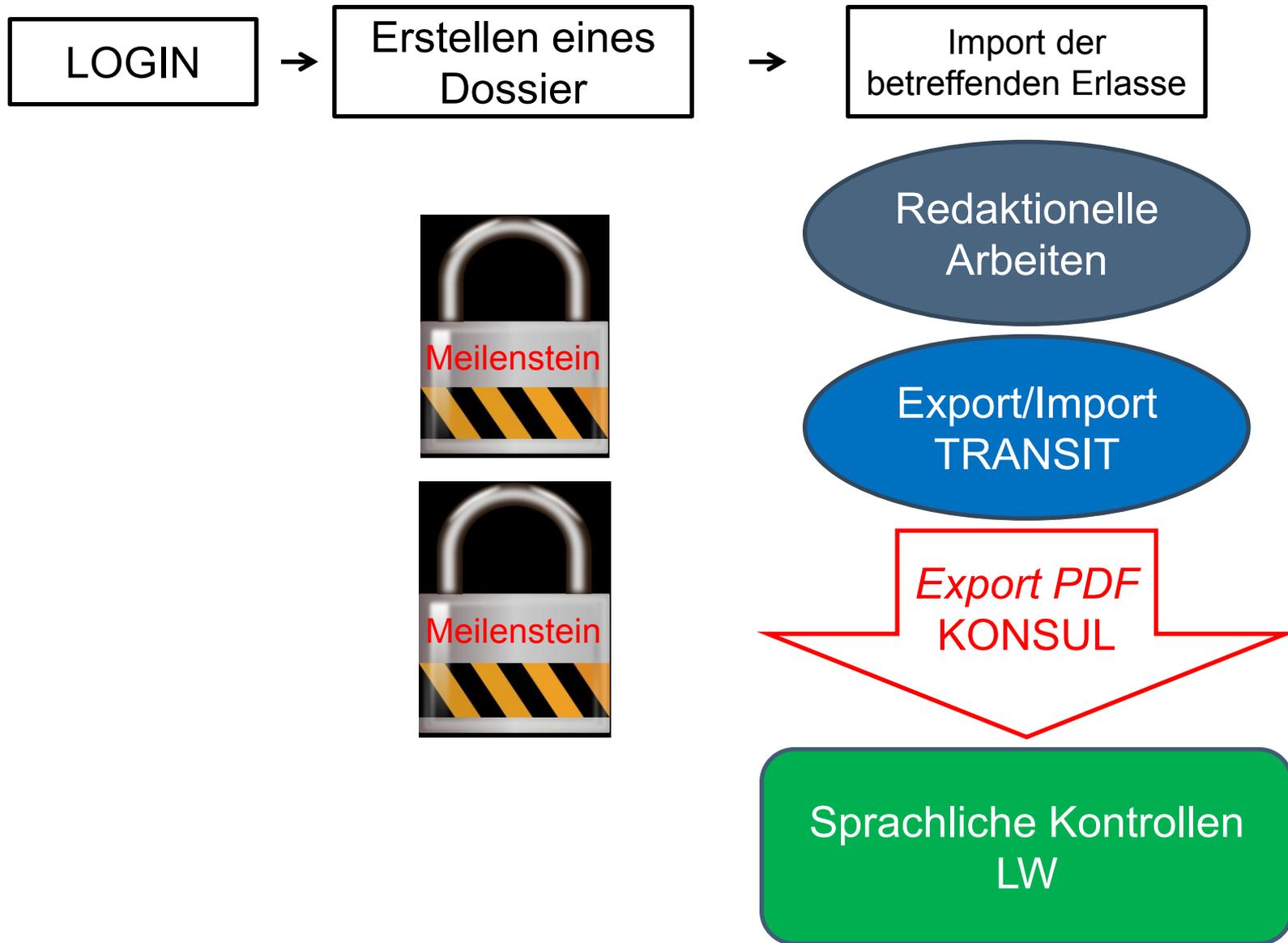
- **Die Internetadresse: [www.bdlf.fr.ch](http://www.bdlf.fr.ch)**
- **Die erstellten Links zu den Erlassen im BDLF**
- **Die Verwaltung des gesamten Dossiers innerhalb der Direktion**
  - LW verwaltet die Versionen des Erlasses, keine anderen Dokumente
- **Die Weitergabe an den Staatsrat mittels KONSUL/Axioma**
- **In speziellen Fällen (interkantonale Vereinbarungen, nicht strukturierte Anhänge, Dekrete), wird die aktuelle Word-Vorlage weiterbenutzt**

# Überblick über den Arbeitsprozess mit LexWork Advanced

## Umkehrung des Prozesses

Die Direktion erfasst die konsolidierte Version (SGF) direkt im XML, anschliessend bereitet die Anwendung automatisch den Erlass für das ASF vor

## *Beispiel einer Änderungsverordnung*



Sprachliche Kontrollen  
Versionen LW



Export  
PDF  
KONSUL



Projekt Erlass  
LW



Export  
PDF  
KONSUL

Annahme CE

Verabschiedeter  
Erlass



Export  
PDF  
KONSUL

Publikation  
LW

Willkommen Systematik

**Neues Geschäft**

Neues Geschäft

Grundeigenschaften

Geschäftsnummer

Geschäftsname

Geschäfts-Typ

Speichern oder  Neuer Erlass / Totalrevision  
 Änderung  
 Ausserkraftsetzung

Geschäft Zurück

FR Speichern Abbrechen Version löschen **Neuer Erlass** Erlass importieren

Arbeitsversion

Grundeigenschaften

Eigenschaften

Titel

Meilenstein

Layout Einstellungen

Element-Positionierung

Speichern

**Erlass des Grossen Rates**

124.1

**Gesetz über die Veröffentlichung der Erlasse  
(VEG)**

vom 16.10.2001 (Fassung in Kraft getreten am ...)

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrates vom 3. Juli 2001;  
auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

BL/AGS 2001 f 461 | d 468



**1 Gegenstand und Geltungsbereich**



**Art. 1**    Umfang



-  Neue Änderungsinfo
-  Artikel hinzufügen
-  Neuer Titel (Stufe 2)
-  Neuer Titel (Stufe 1)

## Art. 1    Umfang

 Absatz hinzufügen



 Aufzählung hinzufügen     Tabellarische Aufzählung hinzufügen

 Abschliessenden Text hinzufügen

 Speichern     Abbrechen

# Vorteile

## *Für die Internetnutzerinnen und -nutzer*

- *Look and use: Lexfind und 16 Kantone*
- *Keine spezifische Software*
- *Telefone und Tablets (adaptive Design)*
- *Schnellere HTML-Anzeige und vereinfachtes Ausschneiden und Einfügen*
- *Spezifische Suche im ASF*
- *Parallele Anzeige beider Sprachen*
- *Verbindungen konsolidierter Erlasse (SGF) ↔ chronologischer Erlasse (ASF)*
- *Änderungstabellen (Chronologie /Nach Elementen)*
- *Barrierefreie Anzeige*
- *Öffentliches Vertrauen (elektronische Signatur)*

# Vorteile

## *Für die Verwaltungseinheiten*

- **Web-Lösung**
  - ✓ weder eine Installation noch eine Nachführung
  - ✓ aus dem gesamten staatlichen Netzwerk zugänglich
- **direkte Eintragung in den SGF-Text, ohne Darstellungsprobleme**
- **Export der Projekte im Word und PDF (jederzeit)**
- **Versionierung und Sicherheit (Meilensteine)**
- **Vergleiche der Versionen und Übersichtstabellen**
- **Verknüpfung mit TRANSIT**
- **Automatisches Erstellen des ASF**

# Vorteile

## *Für die Publikationsorgane*

- *Gemeinsame Anwendung PUBL – GeGa*
- *Verbindung ASF-SGF im BDLF gewährleistet*
- *Keine Wiederholungen*
- *Sicherheit durch die Meilensteine*
- *Automatisches Erstellen der Tabellen der Änderungen*
- *Automatischer Export vom ASF und gleichzeitige Nachführung vom SGF*
- *Ende der Arbeiten mit den Druckereien*
- *Technische Exporte und Backup (virtuelle Festplatte)*
- *Interkantonale Lösung (Austausche, geteilte Kosten, Durchsetzungskraft gegenüber dem Anbieter)*

# Erfordernisse

- *Nicht nur für Freiburg entwickelt – 16 Kantone*
- *Logik basiert auf der Struktur (nicht auf der Präsentation)*
  - ✓ z.B. keine Wiederverwendung von gelöschten Elementen
  - ✓ keine Totalrevision von Artikeln
- *Konvertieren der bestehenden Erlasse*
- *Änderung der Präsentation (siehe die nächsten Folien)*
- *Tabellen und gewisse Formulierungen neu überdenken*
- *Revision des GTR*
- *Neue Texte (komplizierte Umstrukturierung)*
- *Spezieller Fall (Word)*

# Änderung der Präsentation

## - Erlasse SGF

- *Titel und Datum*
- *Ingress*
- *Gliederungseinheiten : unbetitelte Abschnitte + dezimale Gliederung*
- *Unterteilte Artikelüberschriften*
- *Nummerierung von einzelnen Absätzen und Trennungsstriche*
- *Verzicht eines Aufbaus mit zwei Spalten*
- *Keine Änderungs- und Aufhebungsbestimmungen*
- *Keine Bestimmung über das Inkrafttreten*
- *Strukturierte Anhänge*

| Version antérieure   | Nouvelle version   |
|--|--|
| <p><b>Loi</b><br/>du 14 décembre 2017<br/><b>sur le droit de cité fribourgeois (LDCF)</b></p>  | <p><b>Loi sur le droit de cité fribourgeois (LDCF)</b><br/>du 14.12.2017 (version entrée en vigueur le 01.01.2018)</p>   |
| <p><b>CHAPITRE IV</b><br/><b>Droit de cité communal</b></p> <p><b>SECTION 1</b><br/><b>Acquisition</b></p> <p><i>1. Acquisition par une personne étrangère au canton</i></p>   | <p><b>4 Droit de cité communal</b></p> <p><b>4.1 Acquisition</b></p> <p><i>4.1.1 Acquisition par une personne étrangère au canton</i></p>  |
| <p><b>Art. 7</b> Naturalisation de personnes de nationalité étrangère<br/>a) Conditions d'octroi du droit de cité fribourgeois</p> <p><b>Art. 8</b> b) Critères d'intégration</p>  | <p><b>Art. 7</b> Naturalisation de personnes de nationalité étrangère – Conditions d'octroi du droit de cité fribourgeois</p> <p><b>Art. 8</b> Naturalisation de personnes de nationalité étrangère – Critères d'intégration</p>   |
| <p><b>Art. 5</b> Droits de cité communal et cantonal de l'enfant<br/><sup>1</sup> L'enfant obtient les droits de cité ...<br/><sup>2</sup> Les décisions de changement du droit de cité liées à un changement de nom de famille sont rendues conformément au code de procédure et de juridiction administrative. Le service chargé des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil<sup>1)</sup> (ci-après : le Service) est compétent pour statuer.<br/><i><sup>1)</sup> Actuellement : Service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil.</i></p> <p><b>Art. 6</b> Enfant trouvé-e<br/><sup>1</sup> L'enfant de filiation inconnue trouvé-e sur le territoire du canton acquiert ...<br/><sup>2</sup> Sur rapport de la Direction compétente en matière de naturalisation<sup>1)</sup> (ci-après : la Direction), le Conseil d'Etat constate le droit de cité fribourgeois.<br/><i><sup>1)</sup> Actuellement : Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts.</i></p> | <p><b>Art. 5</b> Droits de cité communal et cantonal de l'enfant<br/><sup>1</sup> L'enfant obtient les droits de cité ...<br/><sup>2</sup> Les décisions de changement du droit de cité liées à un changement de nom de famille sont rendues conformément au code de procédure et de juridiction administrative. Le service chargé des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil<sup>1)</sup> (ci-après: le Service) est compétent pour statuer.</p> <p><b>Art. 6</b> Enfant trouvé-e<br/><sup>1</sup> L'enfant de filiation inconnue trouvé-e sur le territoire du canton acquiert ...<br/><sup>2</sup> Sur rapport de la Direction compétente en matière de naturalisation<sup>2)</sup> (ci-après: la Direction), le Conseil d'Etat constate le droit de cité fribourgeois.</p> <p><i><sup>1)</sup> Actuellement: Service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil.<br/><sup>2)</sup> Actuellement: Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts.</i></p> |

| <b>Art. 2 Emoluments fixes</b>   |  |
|--|--|
| Les émoluments fixes sont les suivants :   | <b>Fr.</b>                             |
| 1. Renseignement, recherche, pré-étude de dossier, d'une durée supérieure à quinze minutes |  |
| – par quart d'heure  | 10.–                                   |
| 2. Etablissement d'une réquisition d'inscription, avis                                     |  |
| – selon le temps consacré  | de 20.– à 100.–                        |
| 2 <sup>bis</sup> . Etablissement d'une convention d'échange (art. 150 LAF)                 |  |
| – par acte, suivant sa complexité  | de 50.– à 200.–, plus 20.– par article |
| 3. Etablissement d'un extrait du registre foncier  |  |
| a) pour un seul immeuble (fiche, registre foncier informatique, cadastre cantonal)         | 20.–                                   |
| ...  |  |
| 17. Consultation de la banque de données Intercapi   |  |
| a) connexion à la banque de données, par entreprise  |  |
| – pour le premier utilisateur, par année   | 100.–                                  |
| – pour les utilisateurs suivants, par utilisateur et par année                             | 30.–                                   |
| b) extrait de la base de données   |  |
| – en cas d'accès complet aux données, en fonction du nombre d'extraits délivrés par mois : |  |
| • jusqu'à 100 extraits, par extrait  | 2.50                                   |
| • de 101 à 400 extraits, par extrait   | 1.85                                   |
| • à partir de 401 extraits, par extrait  | 1.25                                   |
| – en cas d'accès partiel aux données, en fonction du nombre d'extraits délivrés par mois : |  |
| • jusqu'à 100 extraits, par extrait  | 1.30                                   |
| • de 101 à 400 extraits, par extrait   | 0.95                                   |

## Art. 2 Emoluments fixes

<sup>1</sup> Les émoluments fixes sont les suivants:

1. Renseignement, recherche, pré-étude de dossier, d'une durée supérieure à quinze minutes:
  - a) par quart d'heure: Fr. 10
2. Etablissement d'une réquisition d'inscription, avis:
  - a) selon le temps consacré: Fr. 20 à 100
- 2<sup>bis</sup>. Etablissement d'une convention d'échange (art. 150 LAF):
  - a) par acte, suivant sa complexité: de Fr. 50 à 200, plus Fr. 20 par article
3. Etablissement d'un extrait du registre foncier:
  - a) pour un seul immeuble (fiche, registre foncier informatique, cadastre cantonal): Fr. 20
- ...
17. Consultation de la banque de données Intercapi:
  - a) connexion à la banque de données, par entreprise:
    - a.1. pour le premier utilisateur, par année: Fr. 100
    - a.2. pour les utilisateurs suivants, par utilisateur et par année: Fr. 30
  - b) extrait de la base de données:
    - b.1. en cas d'accès complet aux données, en fonction du nombre d'extraits délivrés par mois:
      - b.1.1. jusqu'à 100 extraits, par extrait: Fr. 2.50
      - b.1.2. de 101 à 400 extraits, par extrait: Fr. 1.85
      - b.1.3. à partir de 401 extraits, par extrait: Fr. 1.25
    - b.2. en cas d'accès partiel aux données, en fonction du nombre d'extraits délivrés par mois:
      - b.2.1. jusqu'à 100 extraits, par extrait: Fr. 1.30
      - b.2.2. de 101 à 400 extraits, par extrait: Fr. 0.95

# Änderung der Präsentation

## - *Erlasse ASF: neue Struktur*

*I. Haupterlass*

*II. Änderung von anderen Erlassen*

*III. Aufhebung von anderen Erlassen*

*IV. Schlussklausel (Inkrafttreten, Signaturen)*

**Nach dem Titel: Aufzählung aller betroffenen Erlasse**

---

Betroffene Erlasse (SGF Nummern):

Neu: **17.61**

Geändert: 115.11 | 122.24.411 | 122.92.12 | 122.93.12 | 140.11 | 17.15 |  
17.54 | 841.1.22 | 911.10.11

Aufgehoben: 481.1.11 | 481.1.16

---

# Übergangsphase

- **Die Direktionen arbeiten weiterhin mit Word**
  - ✓ aber mit Beachtung der bereits geänderten Präsentation im BDLF
  - ✓ unter Berücksichtigung möglicher Änderungen (z.B. keine Wiederverwendung von gelöschten Elementen, keine unterteilten Artikelüberschriften, keine Aufteilung auf zwei Spalten)
- **SKA/GeGa fügen das Word-Dokument im LexWork ein**
  - ✓ vor der Publikation im ASF
  - ✓ nehmen die nötigen Anpassungen vor
  - ✓ veröffentlichen das ASF im neuen Format
- **Ausbildung von Pilotbenutzerinnen und -benutzer**
- **Koordination LW – Konsul/Axioma**
- **Ende der gedruckten Publikation des ASF ab 2019**

# Andere Arbeiten

- *Verabschiedung des revidierten VER*
- *Inkrafttreten des VEG, VER – Vorrang des elektronischen ASF*
- *Handbücher zur Formulierung/Publikation*
- *Revision der GTR*
- *Ausbildung der Direktionen (gegen März 2019)*

# Fragen ?